

文白对照全译

# 資治通鑑

三

北京燕山出版社

編

K204.3/0144

1342415

# 资治通鉴

——文白对照全译本

(第三册)

重庆师范大学  
学前教育学院  
图书馆

K204.3

0144

重庆师大图书馆



CS1518884

# 目 录

## 资治通鉴卷第二十一

汉纪十三 起玄默泥滩, 尽玄默敦牂, 凡十一年。…… (519)

## 资治通鉴卷第二十二

汉纪十四 起昭阳协洽, 尽阙逢敦牂, 凡十二年。…… (548)

## 资治通鉴卷第二十三

汉纪十五 起旃蒙协洽, 尽柔兆敦牂, 凡十二年。…… (573)

## 资治通鉴卷第二十四

汉纪十六 起强圉协洽, 尽昭阳赤奋若, 凡七年。…… (595)

## 资治通鉴卷第二十五

汉纪十七 起阙逢摄提格, 尽屠维协洽, 凡六年。…… (624)

## 资治通鉴卷第二十六

汉纪十八 起上章涒滩, 尽玄默阉茂, 凡三年。…… (653)

## 资治通鉴卷第二十七

汉纪十九 起昭阳大渊献, 尽玄默泥滩, 凡十年。…… (675)

## 资治通鉴卷第二十八

汉纪二十 起昭阳作噩, 尽屠维单阏, 凡七年。…… (698)

## 资治通鉴卷第二十九

汉纪二十一 起上章执徐, 尽著雍困敦, 凡九年。…… (723)

## 资治通鉴卷第三十

汉纪二十二 起屠维赤奋若, 尽著雍阉茂, 凡十年。…… (752)

## 资治通鉴卷第三十一

汉纪二十三 起屠维大渊献, 尽彊圉协洽, 凡九年。…… (780)

## 资治通鉴卷第三十二

汉纪二十四 起著雍泥滩, 尽昭阳赤奋若, 凡六年。…… (807)

## 资治通鉴卷第二十一

汉纪十三 起玄默涿滩，尽玄默敦牂，凡十一年。

### 世宗孝武皇帝下之上

元封二年 冬，十月，上行幸雍，祠五畤；还，祝祠泰一，以拜德星。

春，正月，公孙卿言：“见神人东莱山，若云欲见天子。”天子于是幸缙氏城，拜卿为中大夫，遂至东莱，宿留之，数日，无所见，见大人迹云。复遣方士求神怪，采芝药，以千数。时岁旱，天子既出无名，乃祷万里沙。夏，四月，还，过祠泰山。

初，河决瓠子，后二十餘岁不复塞，梁、楚之地尤被其害。是岁，上使汲仁、郭昌二卿发卒数万人塞瓠子河决。天子自泰山还，自临决河，沈白马、玉璧于河，令群臣、从官自将军以下皆负薪，卒填决河。筑宫其上，名曰宣防宫。

元封二年冬季，十月，汉武帝巡幸到雍，祭祀五畤；回长安后，祭祀泰一神，并叩拜“德星”。

春季，正月，公孙卿奏称说：“在东莱山看到神仙，好像他说要见天子。”于是汉武帝前往缙氏城，封公孙卿为中大夫，到东莱住了几天，却没见到神仙，只看到了巨人的足迹。汉武帝又派出数以千计的方士前去寻访神仙，采摘灵芝。当时正逢旱灾，汉武帝外出巡游没有理由，便去祭祀万里沙神庙。夏季，四月，返回长安，中途祭祀泰山。

先前，黄河在瓠子决口，此后二十多年仍没将决口堵塞，梁、楚一带地方受害最深。本年，汉武帝派大臣汲仁、郭昌二人征调几万人堵塞瓠子决口。汉武帝从泰山回长安途中，亲自到黄河决口处察看，将白马、玉璧沉入河中，命随驾群臣和扈从官员从将军以下一律背负柴薪，终于将决口堵住。汉武帝命人在原决口处兴建宫室一座，称为宣防宫。

导河北行二渠，复禹旧迹，而梁、楚之地复宁，无水灾。

上还长安。

初令越巫祠上帝、百鬼，而用鸡卜。

公孙卿言仙人好楼居，于是上令长安作蜚廉、桂观，甘泉作益寿、延寿观，使卿持节设具而候神人。又作通天茎台，置祠具其下。更置甘泉前殿，益广诸宫室。

初，全燕之世，尝略属真番、朝鲜，为置吏，筑障塞。秦灭燕，属辽东外徼。汉兴，为其远难守，复修辽东故塞，至泅水为界，属燕。燕王卢绾反，入匈奴。燕人卫满亡命，聚党千余人，椎髻、蛮夷服而东走出塞，渡泅水，居秦故空地上下障，稍役属真番、朝鲜蛮夷及燕亡命者王之，都王险。会孝惠、高后时，天下初定，辽东太守即约满为外臣，保塞外蛮夷，无使盗边；诸蛮夷君欲入见天子，勿得禁止。以故满得以兵威财物侵降其旁小邑，真番、临屯皆来服属，方数千里。传子至孙右渠，所诱汉亡人滋多，又未尝入见，辰国欲上书见天子，又雍阂不通。是岁，汉使涉何诱谕，右渠终不肯奉诏。何去至界上，临泅水，使御

又开挖两条渠道，将黄河引导进北行的两条河渠，恢复大禹治水时的旧状，梁、楚地区从此又安宁了，不再受水灾之害。

汉武帝回到长安。

汉武帝开始命令越族巫师祭祀上帝和众鬼，并使用鸡骨进行占卜。

据公孙卿说，神仙喜欢住在楼中，于是汉武帝命人在长安修建蜚廉观、桂观，在甘泉修建益寿观、延寿观，派公孙卿携带皇帝符节，布置好全部设备，恭候神仙降临。又兴修通天茎台，在台下摆设祭祀器具，兴修甘泉宫前殿，并对其他各处宫室进行扩建。

当初，燕国全盛时，曾经占领真番、朝鲜为属地，设置官吏，修筑边防要塞。秦灭掉燕国后，这一带便成为辽东郡的外部边界。汉朝兴起后，因该地遥远，难于防守，所以只重修了辽东地区的原有边塞，以泅水作为边界，属燕国管辖。燕王卢绾谋反，逃入匈奴，燕国人卫满聚集亲信一千多人，头梳发髻，身穿蛮夷服装向东逃出边塞，渡过泅水，占据秦时原有空地，自立为王，逐渐将真番、朝鲜的蛮夷部族和从燕国逃出的人归于自己的统治之下，建都王险。到汉惠帝、汉高后时期，因天下刚刚安定不久，辽东太守便和卫满约定：由卫满作为汉朝的外臣，保护汉朝边塞之外的蛮夷部族不对汉朝边塞进行侵扰；如果各蛮夷部族的首领要到汉朝朝见天子，卫满不得禁止。因此，卫满得以利用兵威和财物侵略和降服周围弱小部族，真番、临屯都来臣服归属，其统治地域扩大到方圆几千里。王位传到卫满的孙子卫右渠时，卫氏朝鲜招降的汉朝逃亡之人越来越多，而卫右渠又从来未到长安朝见过汉朝天子；辰国国君想要上书汉朝，朝见汉天子，也因卫氏

刺杀送何者朝鲜裨王长，即渡，驰入塞，遂归报天子曰：“杀朝鲜将。”上为其名美，即不诘，拜何为辽东东部都尉。朝鲜怨何，发兵袭攻杀何。

六月，甘泉房中产芝九茎，上为之赦天下。

上以旱为忧，公孙卿曰：“黄帝时，封则天旱，乾封三年。”上乃下诏曰：“天旱，意乾封乎！”

秋，作明堂于汶上。

上募天下死罪为兵，遣楼船将军杨仆从齐浮渤海，左将军荀彘出辽东，以讨朝鲜。

初，上使王然于以赭破及诛南夷兵威风喻滇王入朝。滇王者，其众数万人，其旁东北有劳深、靡莫，皆同姓相杖，未肯听。劳深、靡莫数侵犯使者吏卒。于是上遣将军郭昌、中郎将卫广发巴、蜀兵击灭劳深、靡莫，以兵临滇。滇王举国降，请置吏入朝，于是以为益州郡，赐滇王王印，复长其民。

是时，汉灭两越，平西南夷，置初郡十七，且以其故俗治，毋赋税。南阳、汉中以往郡，各以地比，给初郡吏卒奉

朝鲜的阻隔而不能通行。汉朝在本年派使臣涉何前去劝诱卫右渠，但卫右渠却坚持不肯接受诏令。涉何离开朝鲜，来到边界，在泃水河边，命驾车人将护送他的朝鲜副王长刺杀，然后立即渡过泃水，驰入汉朝边塞，回来报告汉武帝说：“杀了朝鲜将领。”汉武帝认为他有杀朝鲜人的美名，未加责问，便任命他为辽东东部都尉。朝鲜怨恨涉何，派兵进攻辽东，将涉何杀死。

六月，甘泉宫斋房中长出九茎灵芝。为此，汉武帝下令大赦天下。

汉武帝因为旱灾而忧虑，公孙卿说：“黄帝时，封祀后便出现大旱，致使封土干了三年。”汉武帝于是颁布诏书说：“天旱，其意是要使封土干吧！”

秋季，在汶水边兴建明堂。

汉武帝下令招募天下犯有死罪的人当兵，由楼船将军杨仆率领，从齐国横渡渤海，左将军荀彘从辽东出发，征讨朝鲜。

当初，汉武帝派王然于利用南越败亡和诛平南夷的兵威劝告滇国国王入朝归附。滇王拥有几万部众，邻近的东北方又有与之同姓的劳深、靡莫两国互相支持，所以不肯听从汉朝。劳深、靡莫两国还多次侵袭汉朝使臣部下。汉武帝遂派将军郭昌、中郎将卫广征调巴、蜀地区的军队灭掉劳深、靡莫两国，兵临滇国。滇王举国投降，请求汉朝派遣官吏，并亲自入朝。汉朝在该地设置益州郡，并封赐给滇王王印，命他继续管辖他的百姓。

此时，汉朝先后灭掉了南越和东越两国，剿平了西南夷各部族，新增置了十七个郡，并仍按当地原有风俗习惯进行统治，不征收赋税。南阳、汉中等旧有各郡，则各根据距

食、币物、传车、马被县。而初郡时时小反，杀吏，汉发南方吏卒往诛之，间岁万余人，费皆仰给大农。大农以均输、调盐铁助赋，故能赡之。然兵所过，县为以警给毋乏而已，不敢言擅赋法矣。

是岁，以御史中丞南阳杜周为廷尉。周外宽，内深次骨，其治大放张汤。时诏狱益多，二千石系者，新故相因，不减百余人；廷尉一岁至千余章，章大者连连证案数百，小者数十人，远者数千，近者数百里会狱。廷尉及中都官诏狱逮至六七万人，吏所增加，十万余人。

三年 冬，十二月，雷；雨雹，大如马头。

上遣将军赵破奴击车师。破奴与轻骑七百余先至，虏楼兰王，遂破车师，因举兵威以困乌孙、大宛之属。春，正月，甲申，封破奴为浞野侯。王恢佐破奴击楼兰，封恢为浩侯。于是酒泉列亭障至玉门矣。

初作角抵戏、鱼龙曼延之属。

汉兵入朝鲜境，朝鲜王右渠发兵距险。楼船将军将齐兵

离的远近，为新设各郡的官吏和兵卒提供粮食、钱物、邮传车、马匹件用具。由于新设各郡时常发生小规模叛乱，杀死官吏，汉朝便征调南方各郡的官吏兵卒前去镇压，过了一年达一万多人，所需费用全部依靠大农。大农靠调剂各地的物资和盐、铁专卖所得，补充赋税的不足，所以还勉强可以供应。然而军队所过之处，地方官府供应军需，只不使缺乏而已，不敢再提专有赋税的法令了。

本年，汉武帝任命御史中丞南阳人杜周为廷尉。杜周外表宽厚，内里却苛刻至极，对事情的处置基本上效法张汤。当时，皇帝交办的案件日益增多，二千石官被逮捕囚禁的，旧的未去，新的又来，不下一百多人；廷尉一年要处理的案件达到一千多件。一件大案，受牵连被逮捕或作证的人有几百，小案也有几十人；远的几千里，近的几百里，都要前来对质。廷尉和京中各官府因办理皇帝交下的狱案而逮捕的人达六七万人，再经由法官狱吏的牵连攀扯，增加到十万多人。

三年冬季，十二月，打雷；天降冰雹，像马头一般大小。

汉武帝派将军赵破奴攻打西域车师国。赵破奴率七百余轻骑兵先到西域，生擒楼兰王，然后大破车师国，并乘机举兵困迫乌孙、大宛等国。春季，正月，甲申，汉武帝封赵破奴为浞野侯。王恢因辅佐赵破奴攻打楼兰国，被封为浩侯。于是从酒泉到玉门都有了汉朝设立的边防要塞。

角抵、鱼龙、曼延之类的杂技游戏开始兴起。

汉军进入朝鲜境内，朝鲜王卫右渠派兵占据险要之地进行抵抗。楼船将军杨仆率领

七千人先至王险。右渠城守，窥知楼船军少，即出城击楼船；楼船军败散，遁山中十余日，稍求退散卒，复聚。左将军击朝鲜浞水西军，未能破。天子为两将未有利，乃使卫山因兵威往谕右渠。右渠见使者，顿首谢：“愿降，恐两将诈杀臣，今见信节，请复降。”遣太子入谢，献马五千匹，及馈军粮；人众万余，持兵方渡浞水。使者及左将军疑其为变，谓太子：“已服降，宜令人毋持兵。”太子亦疑使者、左将军诈杀之，遂不度浞水，复引归。山还报天子，天子诛山。

左将军破浞水上军，乃前至城下，围其西北，楼船亦往会，居城南。右渠遂坚守城，数月未能下。左将军所将燕、代卒多劲悍，楼船将齐卒已尝败亡困辱，卒皆恐，将心惭，其围右渠，常持和节。左将军急击之。朝鲜大臣乃间使人私约降楼船，往来言尚未肯决。左将军数与楼船期战，楼船欲就其约，不会。左将军亦使人求间隙降下朝鲜，朝鲜不肯，心附楼船，以故两将不相能。左将军心意楼船前有失军罪，今与朝鲜私善，而又不降，疑其有反计，未敢发。

齐国军队七千人先行到达王险。卫右渠据城坚守，探知杨仆兵单力薄，便出城攻击杨仆。杨仆军兵败溃散，逃入山中十几天，后来逐渐找回溃散的兵卒，重新聚集起来。左将军荀彘率部攻击朝鲜浞水西面的军队，没能攻破。汉武帝因为两位将军没能取胜，便派卫山前往朝鲜，用军事压力劝谕卫右渠归顺。卫右渠会见卫山，叩头谢罪，说道：“我愿意归降，但害怕两位将军用诈术杀我；如今见到天子信节，所以请求再次归降。”卫右渠派太子前往汉朝谢罪，并献上马五千匹，又为汉军提供军粮。朝鲜太子率众一万多人，手持武器，将要渡过浞水，卫山和荀彘疑心要生出变故，便对太子说：“既然已经归降，应命你手下人不要携带兵器。”太子也怕卫山和荀彘用计杀他，于是不肯渡浞水，率人返回。卫山回京报告汉武帝，汉武帝将卫山诛杀。

荀彘攻破浞水岸上的朝鲜军队，于是向前推进，逼临王险城下，包围城西北。杨仆也率领部众前往会合，驻兵城南。卫右渠坚决守城，汉军一连几月都没能攻下。荀彘率领的燕、代地区兵卒大多强劲剽悍；而杨仆所率齐国兵卒因经遭受败亡困辱，全都心怀恐惧，将领也感到惭愧不安，所以在围困王险城时，便常常主张和平解决。荀彘督军猛攻，朝鲜大臣们就暗中派人与杨仆私下商议投降事宜。使者往来磋商，还未肯作决定。荀彘几次和杨仆商约共同作战的日期，但杨仆想与朝鲜私定和约，所以不同荀彘会合。荀彘也派人寻找机会劝说朝鲜归降，而朝鲜不肯，但希望向杨仆投降，从而引起荀、杨两位将军的不和。荀彘认为，杨仆先前曾经兵败，犯下丧失部队之罪，而今与朝鲜私相友善，而朝鲜又不归降，所以怀疑他有背叛

天子以两将围城乖异，兵久不决，使济南太守公孙遂往正之，有便宜得以从事。遂至，左将军曰：“朝鲜当下，久之不下者，楼船数期不会。”具以素所意告，曰：“今如此不取，恐为大害。”遂亦以为然，乃以节召楼船将军入左将军营计事，即命左将军麾下执楼船将军，并其军。以报天子，天子诛遂。

左将军已并两军，即急击朝鲜。朝鲜相路人、相韩阴、尼谿相参、将军王暎相与谋曰：“始欲降楼船，楼船今执，独左将军并将，战益急，恐不能与战；王又不肯降。”阴、暎、路人皆亡降汉，路人道死。夏，尼谿参使人杀朝鲜王右渠来降。王险城未下，故右渠之大臣成己又反，复攻吏。左将军使右渠子长、降相路人之子最告谕其民。诛成己。以故遂定朝鲜，为乐浪、临屯、玄菟、真番四郡。封参为濊清侯，阴为菽苴侯，暎为平州侯，长为几侯，最以父死颇有功，为涅阳侯。

左将军微至，坐争功相嫉乖计，弃市。楼船将军亦坐兵至列口，当待左将军，擅先

的阴谋，但没敢贸然行动。

汉武帝因为荀彘、杨仆二人包围王险城后行动不一致，军队许久不决战，就派济南太守公孙遂前往纠正，并授权公孙遂遇事可以相机行事。公孙遂到后，荀彘说：“朝鲜早就应当攻下；之所以拖了这么久还没攻下，是因为楼船将军好几次不按照约定的日期会合。”又将平时自己对杨仆的怀疑一一告诉公孙遂，然后说道：“现在这样还不先发制人，恐怕会酿成大祸。”公孙遂也同意荀彘的看法，便用天子符节召楼船将军杨仆来左将军营中议事，当即命左将军帐下武士将楼船将军逮捕，并兼并了其所属部队。公孙遂将这件事报告汉武帝，汉武帝将公孙遂处死。

左将军荀彘将两支部队合并后，随即加紧对朝鲜发动进攻。朝鲜国相路人、国相韩阴、尼谿相参、将军王暎等相互商议道：“当初打算向楼船将军投降，今楼船将军已被逮捕，只有左将军一人指挥汉军，进攻越来越猛烈，恐怕我方无法抵挡，而国王偏又不肯向左将军投降。”于是韩阴、王暎、路人都逃亡投向汉军大营，路人死于半路上。夏季，尼谿相参派人杀死朝鲜王卫右渠，前来投降。汉军尚未开进王险城时，原卫右渠的大臣成己又反叛，再次进攻汉朝官吏。荀彘命卫右渠的儿子卫长、降相路人的儿子路最劝告朝鲜民众归顺汉朝，并杀了成己。汉朝因此而平定朝鲜，设置乐浪、临屯、玄菟、真番四郡。封参为濊清侯，韩阴为菽苴侯，王暎为平州侯，卫长为几侯；路最的父亲路人为降汉而死，颇有功劳，封为涅阳侯。

左将军荀彘被召回长安，汉武帝以争功相嫉、计谋乖戾的罪名将他当众斩首。楼船将军杨仆也因当初兵到列口时，本应等待与

纵，死亡多，当诛，赎为庶人。

班固曰：玄菟、乐浪，本箕子所封。昔箕子居朝鲜，教其民以礼义，田蚕织作，为民设禁八条，相杀，以当时偿杀；相伤，以谷偿；相盗者，男没入为其家奴，女为婢；欲自赎者人五十万，虽免为民，俗犹羞之，嫁娶无所售。是以其民终不相盗，无门户之闭，妇人贞信不淫辟。其田野饮食以藟豆，都邑颇放效吏，往往以桮器食。郡初取吏于辽东，吏见民无闭藏，及贾人往者，夜则为盗，俗稍益薄，今于犯禁浸多，至六十余条。可贵哉，仁贤之化也！然东夷天性柔顺，异于三方之外。故孔子悼道不行，设浮槎于海，欲居九夷，有以也夫！

秋，七月，胶西于王端薨。

武都氐反，分徙酒泉。

四年 冬，十月，上行幸雍，祠五畤。通回中道，遂北出萧关。历独鹿、鸣泽，自代而还，幸河东。春，三月，祠后土，赦汾阴、夏阳、中都死

左将军会合，却擅自先行，造成很大伤亡，其罪本应斩首，赎身后为平民。

班固说：玄菟、乐浪，本是箕子的封国。当初箕子居住在朝鲜，以礼义教导他的百姓，掌握种田、养蚕、纺织的方法，并为他们制定八条法令。凡杀人的，当即以本人性命相偿；伤人的，用谷物赔偿对方的损失；盗窃的，男子给被盗者做奴，女子做婢；想要自赎其罪的，一人要交赎金五十万钱，虽被免为平民，但按风俗仍被人看不起，想结婚都找不到对象。因此，当地的老百姓始终不偷不盗，不必为防偷盗而关门闭户；女子都坚守贞节，没有淫乱行为。在乡间，人们都用竹器和木器盛放食物；在都城中，人们都仿效官吏的作法，往往用杯盘器皿盛放食物。郡的官员，最初是来自辽东，其中有些人与前来经商的商人看到这里的老百姓不闭门户，便在夜间进行偷盗，使当地淳朴的风俗逐渐遭到破坏，以致如今犯禁者日益增多，法令也增加到六十多条。由此可见，仁义圣贤的教化是多么的可贵啊！然而，东夷民族天性柔顺，与南、西、北三方各民族不同。所以孔子哀叹他的道理不能得到推行时，便打算乘筏出海，到九夷地区去居住，这种想法是有根据的。

秋季，七月，胶西王刘端去世。

武都郡氐族叛乱，汉朝将他们分批迁往酒泉。

四年冬季，十月，汉武帝巡游到雍，祭祀五畤。回中的道路已然打通，于是汉武帝北出萧关，经独鹿山、鸣泽湖，到代地返回、途中察看了河东郡。春季，三月，汉武帝祭祀后土神，下令赦免汾阴、夏阳、中都地区

罪以下。

夏，大旱。

匈奴自卫、霍度幕以来，希复为寇，远徙北方，休养士马，习射猎，数使使于汉，好辞甘言求请和亲。汉使北地人王乌等窥匈奴，乌从其俗，去节入穹庐，单于爱之，佯许甘言，为遣其太子入汉为质。汉使杨信于匈奴，信不肯从其俗，单于曰：“故约汉尝遣翁主，给缯絮食物有品，以和亲，而匈奴亦不扰边。今乃欲反古，令吾太子为质，无几矣。”信既归，汉又使王乌往，而单于复谄以甘言，欲多得汉财物，给谓王乌曰：“吾欲入汉见天子，面相约为兄弟。”王乌归报汉，汉为单于筑邸于长安。匈奴曰：“非得汉贵人使，吾不与诚语。”匈奴使其贵人至汉，病，汉予药，欲愈之，不幸而死。汉使路充国佩二千石印绶往使，因送其丧，厚葬直数千金，曰：“此汉贵人也。”单于以为汉杀吾贵使者，乃留路充国不归。诸所言者，单于特空给王乌，殊无意入汉及遣太子。于是匈奴数使奇兵侵犯汉边。乃拜郭昌为拔胡将军，及浞野侯屯朔方以东，备胡。

死刑以下囚犯。

夏季，大旱。

匈奴自卫青、霍去病率军穿越大沙漠以来，很少再对汉朝进行侵扰，他们迁往北方很远的地方，休养士卒马匹，进行射猎训练，并多次派使臣到汉朝来，说好话请求和亲。汉朝派北地人王乌等前去窥探匈奴的虚实。王乌遵从匈奴的风俗，放下使者的旄节，自己进入匈奴单于的毡帐之中。单于很喜欢他，假意用好听的话答应，要为王乌派匈奴太子到汉朝做人质。汉朝又派杨信为使者前往匈奴。杨信不肯遵从匈奴的风俗，单于说：“根据从前的盟约，汉朝曾将其藩王的女儿嫁到匈奴来，供给一定数量的缯絮、食物，用这种方式 and 亲；匈奴也不再侵扰汉朝的边境。如今却要违反从前的盟约，让我的太子去做人质，那还能剩下什么呢！”杨信回来后，汉朝再次派王乌前往匈奴，单于又用好话献媚，希望能多得到汉朝的财物，骗王乌说：“我想亲自到汉朝去面见天子，相互结为兄弟之好。”王乌回来后报告汉武帝，汉武帝下令在长安为单于修建官邸。匈奴又表示：“除非汉朝派地位尊贵的人作为使者前来，否则我们就不说实话。”匈奴派地位尊贵的人到汉朝来，来人生了病，汉朝给他药吃，想治好他的病，但他却不幸死去。于是，汉朝派路充国佩带二千石官员的印绶，出使匈奴，顺便将匈奴使臣灵柩送回，并送去丰厚的丧葬费，价值几千金，又对匈奴介绍路充国说：“这是汉朝地位尊贵的人。”单于认为是汉朝将其尊贵的使臣杀了，所以便将路充国扣留匈奴，不放他回国。以前所说的话，都是单于故意用空言欺骗王乌，他根本就无意到汉朝去，也无意派太子去。因此，匈奴屡次派出奇兵，

侵犯汉朝边界。于是，汉武帝任命郭昌为拔胡将军，与浞野侯赵破奴驻兵朔方以东地区防备匈奴。

五年冬季，汉武帝向南巡游，到达盛唐，遥望九疑山，祭祀虞舜。又登上灊县天柱山，然后从寻阳乘船游长江，在江中亲自射蛟，并将其捕获。汉武帝的船队首尾相接，连绵千里，接近枞阳时弃船登陆，向北行到琅邪郡，沿海前行，一路祭祀名山大川。春季，三月，汉武帝在归途中经过泰山，命人将祭天神坛增大。甲子，汉武帝第一次在明堂中祭祀上帝，将汉高祖刘邦作为配祀，又命各诸侯王、列侯前来朝见，接受各郡、国记载户口赋税的簿册。夏季，四月，汉武帝诏令大赦天下，凡此次巡游经过的各县一律免除今年的田租、赋税。回京后，巡幸甘泉宫，祭祀于泰畤。

长平侯卫青去世。汉武帝为他修建了一座像庐山一样形状的坟墓。

汉武帝已经驱逐了北方的匈奴，消灭了南方的越族政权，开疆拓土，遂设置交趾、朔方二州，以及冀州、幽州、并州、兖州、徐州、青州、扬州、荆州、豫州、益州、凉州，共将全国划分为十三州，全都设刺史。

汉武帝因朝中有名的文武大臣快要没有了，所以颁布诏书：“凡是非同寻常的功业，必须等待非同寻常的人才去完成。所以有的马虽然凶暴不驯，却能一口气奔跑千里；有的士人虽然遭到世俗的拖累，却能建功立业。无论是容易翻车之马，还是放荡不羁之士，关键看看如何驾驭而已。命令各州、郡官长考察本地官吏和一般百姓中，是否有才干优秀或不同凡俗，能够胜任将相之职，或出使遥远国家的人，保推荐给朝廷。”

五年 冬，上南巡狩，至于盛唐，望祀虞舜于九疑。登灊天柱山，自寻阳浮江，亲射蛟江中，获之。舳舻千里，薄枞阳而出，遂北至琅邪，并海，所过礼祠其名山大川。春，三月，还至太山，增封。甲子，始祀上帝于明堂，配以高祖。因朝诸侯王、列侯，受郡、国计。夏，四月，赦天下，所幸县毋出今年租赋。还，幸甘泉，郊泰畤。

长平烈侯卫青薨。起冢，象庐山。

上既攘却胡、越，开地斥境，乃置交趾、朔方之州，及冀、幽、并、兖、徐、青、扬、荆、豫、益、凉等州，凡十三部，皆置刺史焉。

上以名臣文武欲尽，乃下诏曰：“盖有非常之功，必待非常之人。故马或奔腾而致千里，士或有负俗之累而立功名。夫泛驾之马，跖弛之士，亦在御之而已。其令州、郡察吏、民有茂才、异等可为将、相及使绝国者。”

六年 冬，上行幸回中。

春，作首山宫。

三月，行幸河东，祠后土，赦汾阴殊死以下。

汉既通西南夷，开五郡，欲地接以前通大夏，岁遣使十餘辈出此初郡，皆闭昆明，为所杀，夺币物。于是天子赦京师亡命，令从军，遣拔胡将军郭昌将以击之，斩首数十万。后复遣使，竟不得通。

秋，大旱，蝗。

乌孙使者见汉广大，归报其国，其国乃益重汉。匈奴闻乌孙与汉通，怒，欲击之；又其旁大宛、月氏之属皆事汉；乌孙于是恐，使使愿得尚汉公主，为昆弟。天子与群臣议，许之。乌孙以千匹马聘汉女。汉以江都王建女细君为公主，往妻乌孙，赠送甚盛；乌孙王昆莫以为右夫人。匈奴亦遣女妻昆莫，以为左夫人。公主自治宫室居，岁时一再与昆莫会，置酒饮食。昆莫年老，言语不通，公主悲愁思归，天子闻而怜之，间岁遣使者以帷帐锦绣给遗焉。昆莫曰：“我老，”欲使其孙岑娶尚公主。公主不听，上书言状。天子报曰：“从其国俗，欲与乌孙共灭胡。”岑娶遂妻公主。昆莫死，岑娶代立，为昆弥。

六年冬季，汉武帝巡游回中地区。

春季，兴建首山宫。

三月，汉武帝巡礼河东地区，祭祀后土神，赦免汾阴地区死罪以下囚犯。

汉朝打通西南夷之后，增设了五个郡，希望在这一带找到一条通往大夏国的道路，每年都要派出十几批使者，从这些新郡出发。但他们都被困在昆明，使者被杀，财物被抢。于是汉武帝赦免京师的死罪之徒，命他们从军，派拔胡将军郭昌率领前往昆明进行征讨，共斩杀几十万人。可是以后再派出使者，终究还是不能通过此地。

秋季，大旱，发生蝗灾。

乌孙使臣看到汉朝地域广大，回国后向其国王报告，乌孙于是更加重视同汉朝的关系。匈奴听说乌孙与汉朝建立联系，甚为恼怒，准备出兵攻打乌孙；而其旁边的大宛、月氏等国也都服从汉朝。乌孙国王害怕匈奴对其发动攻击，便派使臣向汉朝表示愿意娶汉朝公主为妻，与汉结为兄弟之好。汉武帝与群臣商议，决定同意乌孙王的请求。于是，乌孙王以一千匹马作为聘礼，派人前去迎接汉朝公主。汉武帝封江都王刘建的女儿刘细君为公主，嫁给乌孙王，还赠以十分丰盛的陪嫁；乌孙王昆莫封汉公主为右夫人。匈奴也嫁给乌孙王一女，被封为左夫人。汉朝公主自建宫室居住，一年四季同乌孙王见面一两次，一起饮酒吃饭。由于乌孙王年老，语言又不通，所以公主悲伤忧愁，思念家乡。汉武帝听说后很怜惜她，每隔一年派使臣给她送去锦帐、绸缎等物。乌孙王对汉公主说：“我年纪已老。”想让公主嫁给他的孙子岑娶军须靡。汉公主不肯依从，并上书汉武帝说明此事。汉武帝回复她说：“你应当遵从乌孙

国的风俗，因为我国希望与乌孙一起灭掉匈奴。”军须靡终于娶了汉公主。昆莫去世后，其孙军须靡即位，号为昆弥王。

是时，汉使西踰葱岭，抵安息。安息发使，以大鸟卵及黎轩善眩人献于汉，及诸小国驢潜、大益、(车)〔姑〕师、扞采、苏靬之属，皆随汉使献见天子，天子大悦。西国使更来更去，天子每巡狩海上，悉从外国客，大都、多人则过之，散财帛以赏赐，厚具以饶给之，以览示汉富厚焉。大角抵，出奇戏、诸怪物，多聚观者。行赏赐，酒池肉林，令外国客遍观(名)〔各〕仓库府藏之积，见汉之广大，倾骇之。大宛左右多蒲萄，可以为酒；多苜蓿，天马嗜之；汉使采其实以来，天子种之于离宫别观旁，极望。然西域以近匈奴，常畏匈奴使，待之过于汉使焉。

是岁，匈奴乌维单于死，子乌师庐立，年少，号“儿单于”。自此之后，单于益西北徙，左方兵直云中，右方直酒泉、犂鞞郡。

太初元年 冬，十月，上行幸泰山。十一月，甲子朔旦，冬至，祠上帝于明堂。东至海上，考入海及方士求神者

此时，汉朝使者向西越过葱岭，到达安息国。安息国也派出使者，并将大鸟蛋和精通魔术的黎轩人作为礼品献给汉朝。其他如驢潜、大益、姑师、扞采、苏靬等诸小国也都派人随汉使来长安进献礼品，朝见天子，汉武帝非常高兴。西域各国派往汉朝的使臣此来彼去，络绎不绝，汉武帝每次到沿海地区巡视，都要将各国使臣全部带去，遇到大都会或人口稠密的地方，便从中经过，散发财物丝帛进行赏赐，准备丰厚的物品充分供应，以显示汉朝的富有和宽厚。武帝还进行大规模角抵游戏，演出奇戏，展示各种怪物等，聚集许多人观看。每逢赏赐，都要大摆酒宴，筑池蓄酒，悬肉为林；又让外国宾客四处参观各仓库中储存的物品，以显示汉朝的广大富强，使他们倾慕惊骇。大宛周围盛产葡萄，可以造酒；还盛产苜蓿，大宛出的天马最喜欢吃；汉使将采集葡萄、苜蓿的果实的带回，汉武帝大量种在行宫附近，一眼看不到头。然而，因西域各国靠近匈奴，常常对匈奴使者心存畏惧，对他们比对汉使更为恭敬。

这年，匈奴乌维单于去世，其子乌师庐即位，年纪幼小，号称儿单于。从此以后，匈奴单于更向西北方向迁移；其左翼兵力抵达云中一带，右翼兵力抵达酒泉、犂鞞郡地区。

太初元年冬季，十月，汉武帝巡视泰山。十一月甲子朔清晨，冬至，汉武帝在明堂祭祀上帝。然后东到海滨，考查入海寻仙和方士求神的结果，发现没有一个人的话应验。

莫验；然益遣，冀遇之。

乙酉，柏梁台灾。

十二月，甲午朔，上亲禅高里，祠后土，监勃海，将以望祀蓬莱之属，冀至殊庭焉。春，上还，以柏梁灾，故朝诸侯，受计于甘泉。甘泉作诸侯邸。

越人勇之曰：“越俗，有火灾复起屋，必以大，用胜服之。”于是作建章宫，度为千门万户。其东则凤阙，高二十餘丈；其西则唐中，数十里虎圈；其北治大池，渐台高二十餘丈，命曰太液池，中有蓬莱、方丈、瀛洲、壶梁，象海中神山、龟鱼之属；其南有玉堂、璧门、大鸟之属。立神明台、井幹楼，度五十丈，辇道相属焉。

太中大夫公孙卿、壶遂、太史令司马迁等言：“历纪坏废，宜改正朔。”上诏兒宽与博士赐等共议，以为宜用夏正。夏，五月，诏卿、遂、迁等共造汉《太初历》，以正月为岁首，色上黄，数用五，定官名，协音律，定宗庙百官之仪，以为典常，垂之后世云。

匈奴儿单于好杀伐，国人不安；又有天灾，畜多死。左大都尉使人间告汉曰：“我欲杀单于降汉，汉远，即兵来迎

但武帝却派出更多的人，希望能够遇到神仙。

乙酉，柏梁台遭火灾。

十二月，甲午朔，汉武帝在高里山亲自祭祀地神，又祭后土神，然后来到渤海边，准备遥祭蓬莱等仙山，希望能亲身到达神仙所在的仙庭。春季，汉武帝返回长安，因柏梁台失火，所以在甘泉宫接受各诸侯王的朝拜和各郡、国载录户口、赋税的簿册。在甘泉修建诸侯王官邸。

一个名叫勇之的越族人说：“按照越族的风俗，如果火灾之后再建房屋，一定要比原先的大，以镇服火灾。”于是汉武帝下令兴建建章宫，计有千门万户。东面为凤阙，高二十多丈。西面为唐中，有方圆几十里的养虎园。北面挖一大池，命名为太液池，池中渐台高二十多丈，还有蓬莱、方丈、瀛洲、壶梁等处胜景，象征海中的神山和鱼龟之类。南面建有玉堂、璧门、大鸟像等。另外，建章宫中还修有神明台、井干楼，各高五十丈。在各景之间有皇帝专用的辇道相连接。

太中大夫公孙卿、壶遂、太史令司马迁等上奏说：“历法、纪年都已废坏，应当改正朔。”汉武帝命儿宽与名叫赐的博士等共同商议，认为应使用夏朝历法。夏季，五月，汉武帝下诏，命公孙卿、壶遂、司马迁等共同制定汉朝《太初历》，以正月为一年的开始，崇尚黄颜色，以“五”为吉祥数字，重新制定官名，协调音律，制定宗庙、百官的礼仪作为国家常规，流传后世。

匈奴儿单于性好杀戮，这使国中百姓不安；又发生天灾，很多牲畜死亡。匈奴左大都尉派人偷偷对汉朝说：“我打算杀掉单于，归降汉朝，但汉朝路远，如能派兵前来接应，

我，我即发。”上乃遣因杆将军公孙敖筑塞外受降城以应之。

秋，八月，上行幸安定。

汉使入西域者言：“宛有善马，在贰师城，匿不肯与汉使。”天子使壮士车令等持千金及金马以请之。宛王与其群臣谋曰：“汉去我远，而盐水中数败，出其北有胡寇，出其南乏水草，又且往往而绝邑，乏食者多，汉使数百人为辈来，而常乏食，死者过半，是安能致大军乎！无奈我何。贰师马，宛宝马也。”遂不肯予汉使。汉使怒，妄言，椎金马而去。宛贵人怒曰：“汉使至轻我！”遣汉使去，令其东边郁成王遮攻，杀汉使，取其财物。

于是天子大怒。诸尝使宛姚定汉等言：“宛兵弱，诚以汉兵不过三千人，强弩射之，可尽虏矣。”天子尝使浞野侯以七百骑虏楼兰王，以定汉等言为然；而欲侯宠姬李氏，乃拜李夫人兄广利为贰师将军，发属国六千骑及郡国恶少年数万人，以往伐宛。期至贰师城取善马，故号贰师将军。赵始成为军正，故浩侯王恢使导军，而李哆为校尉，制军事。

臣光曰：武帝欲侯宠姬李氏，而使广利将兵伐宛，其意

我马上就可以发动。”于是汉武帝派因杆将军公孙敖在塞外修建受降城，驻兵接应。

秋季，八月，汉武帝巡视安定郡。

汉朝派到西域去的使臣奏道：“大宛有好马，藏在贰师城中，不肯献给汉使。”于是汉武帝派壮士车令等带着黄金千斤以及金马前往大宛，请求交换。大宛国王同其群臣商议道：“汉朝离我国很远，而盐中道路艰难，屡屡致人死亡；如从北路来，有匈奴骚扰；从南路来，没有水草，又往往缺少城郭、食粮。汉朝派几百人作为使团前来，还常因缺乏粮食而死亡过半，这怎能派大军前来呢！所以汉朝对我们不能怎么样。贰师城的马，是我们大宛国的宝马。”于是不肯给汉使。汉使恼怒，破口大骂，用锤击碎金马而去。大宛众贵族生气地说：“汉使太轻视我们！”让汉使离去，然后命驻守东部边境的郁成王率兵拦截，杀死汉使，夺取了汉使携带的财物。

汉武帝大怒。曾经出使大宛的姚定汉等奏道：“大宛军事力量薄弱，只要派去三千人马，用强弩射杀，就可将他们全部俘获。”汉武帝因曾经派浞野侯赵破奴率七百骑兵生擒过楼兰王，认为姚定汉等说得有道理；况且，汉武帝此时正想封宠姬李夫人家为侯，于是任命李夫人的哥哥李广利为贰师将军，征发附属国骑兵六千多各郡、国品行恶劣的青年几万人，前往征讨大宛国。期望李广利到贰师城取得好马，所以称他为贰师将军。另外又任命赵始成为军正官，原浩侯王恢为军前向导，李哆为校尉，负责指挥军事。

司马光说：汉武帝想封自己宠爱的姬妾李夫人的娘家为侯，所以派李广利率兵征讨

以为非有功不侯，不欲负高帝之约也。夫军旅大事，国之安危、民之死生系焉。苟为不择贤愚而授之，欲徼幸咫尺之功，藉以为名而私其所爱，不若无功而侯之为愈也。然则武帝有见于封国，无见于置将；谓之能守先帝之约，臣曰过矣。

中尉王温舒坐为奸利，罪当族，自杀；时两弟及两婚家亦各自坐佗罪而族。光禄勋徐自为曰：“悲夫！古有三族，而王温舒罪至同时而五族乎！”

关东蝗大起，飞西至敦煌。

二年 春，正月，戊申，牧丘侯石庆薨。

闰月，丁丑，以太仆公孙贺为丞相，封葛绎侯。时朝廷多事，督责大臣，自公孙弘后，丞相比坐事死。石庆虽以谨得终，然数被谴。贺引拜为丞相，不受印绶，顿首涕泣不肯起。上乃起去，贺不得已拜，出曰：“我从是殆矣！”

三月，上行幸河东，祠后土。

夏，五月，籍吏民马补车骑马。

秋，蝗。

贰师将军之西也，既过盐

大宛，他的意思是，没有为国立功就不能封侯，不想改变高祖皇帝的约定。但军务大事关涉到国家的安危、民众的生死，如果不辨贤愚就授予军事大权，希望以侥幸的微小功劳，作为封自己所喜欢的人为侯的借口，还不如无功就封侯好些。汉武帝在处理封国事务上很有见地，却在任命将领方面失当。所以，说他能够遵守先帝的约定，我认为是过分了。

中尉王温舒被指控犯有奸诈贪利之罪，应当灭族，王温舒遂自杀；当时，王温舒的两个弟弟和两个亲家也分别因其他罪名被灭族。光禄勋徐自为说：“可悲啊！古时候有灭三族的，而今王温舒的罪到了同时灭五族的地步！”

关东地区发生严重蝗灾，大批蝗虫向西飞去，到达敦煌。

二年春季，正月戊申，牧丘侯石庆去世。

闰正月丁丑，汉武帝任命太仆公孙贺为丞相，封他为葛绎侯。当时，国家多事，汉武帝对大臣严厉督责，自公孙弘之后，丞相连续被指控有罪而死。石庆虽然因为谨小慎微而得以善终，但也曾多次受到谴责。公孙贺被引来举行拜授丞相仪式时，不接受印信，叩头在地，哭着不肯起来。汉武帝不理他，起身而去。公孙贺不得已接受印信，出宫后叹道：“我从此危险了！”

三月，汉武帝巡视河东郡，祭祀后土神。

夏季，五月，登记征用官吏和百姓的马匹，补充军马。

秋季，发生蝗灾。

贰师将军李广利率兵西征，过盐泽之后，